

Руководство по эксплуатации

miniVED

VED H 3/2

VED H 4/2

VED H 6/2

Алматы (7273)495-231
Ангарск (3955)60-70-56
Архангельск (8182)63-90-72
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Благовещенск (4162)22-76-07
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Владикавказ (8672)28-90-48
Владимир (4922) 49-43-18
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89

Ижевск (3412)26-03-58
Иваново (4932)77-34-06
Иркутск (395)279-98-46
Казань (843)206-01-48
Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Коломна (4966)23-41-49
Кострома (4942)77-07-48
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Курган (3522)50-90-47
Липецк (4742)52-20-81
Киргизия (996)312-96-26-47

Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Ноябрьск (3496)41-32-12
Новосибирск (383)227-86-73
Ноябрьск (3496)41-32-12
Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Петрозаводск (8142)55-98-37
Псков (8112)59-10-37
Россия (495)268-04-70

Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Саранск (8342)22-96-24
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Севастополь (8692)22-31-93
Симферополь (3652)67-13-56
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сыктывкар (8212)25-95-17
Сургут (3462)77-98-35
Тамбов (4752)50-40-97
Казахстан (772)734-952-31

Тверь (4822)63-31-35
Тольяти (8482)63-91-07
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)33-79-87
Тюмень (3452)66-21-18
Улан-Удэ (3012)59-97-51
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Чебоксары (8352)28-53-07
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Чита (3022)38-34-83
Якутск (4112)23-90-97
Ярославль (4852)69-52-93

Содержание

Содержание	9	Гарантия и сервисное обслуживание 9
1	3	Безопасность
1.1	3	Относящиеся к действию предупредительные указания.....
1.2	3	Использование по назначению.....
1.3	4	Общие указания по технике безопасности.....
2	6	Указания по документации
2.1	6	Соблюдение совместно действующей документации
2.2	6	Хранение документации.....
2.3	6	Действительность руководства
3	6	Описание изделия
3.1	6	Обозначение изделия.....
3.2	6	Конструкция изделия
3.3	6	Данные на маркировочной табличке.....
3.4	7	Маркировка CE.....
3.5	7	Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза.....
3.6	7	Срок службы.....
3.7	7	Дата производства.....
4	7	Управление
4.1	7	Ввод изделия в эксплуатацию
4.2	7	Повышение температуры воды
5	7	Устранение неполадок
6	8	Техническое обслуживание
6.1	8	Уход за изделием.....
6.2	8	Приобретение запасных частей
6.3	8	Проверка изделия
7	9	Вывод из эксплуатации
8	9	Переработка и утилизация
		9.1 Гарантия
		9.2 Сервисная служба
		Приложение
A	10	Устранение неполадок

1 Безопасность

1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!

Непосредственная угроза жизни или опасность тяжёлых травм



Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Предупреждение!

Опасность незначительных травм



Осторожно!

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделия предназначены для разогрева воды в отдельной водоразборной точке (например, у раковины). Изделия можно использовать в открытых и закрытых системах.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 3 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лица с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или

1 Безопасность

были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознали опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.3 Общие указания по технике безопасности

1.3.1 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас

и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые предписываются данным руководством по эксплуатации.

1.3.2 Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним

- ▶ Ни в коем случае не снимайте, не шунтируйте и не блокируйте защитные устройства.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов.
- ▶ Не вносите никаких изменений в следующие элементы:
 - изделие
 - на водопроводных трубах и электропроводке
 - сливные трубопроводы
 - строительные конструкции, которые могут повли-



ять на эксплуатационную
безопасность изделия

1.3.3 Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.
- ▶ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.



2 Указания по документации

2 Указания по документации 3.2 Конструкция изделия

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

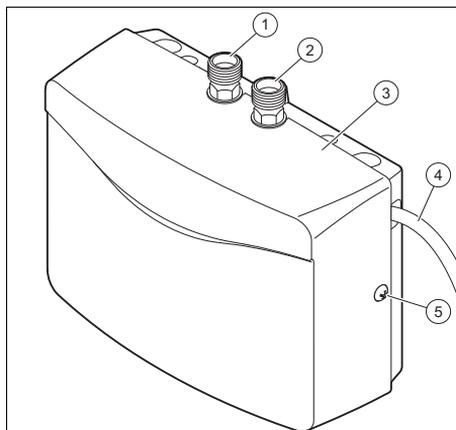
Изделие – артикульные номера

VED H 3/2	0010020554
VED H 4/2	0010020555
VED H 6/2	0010020556

3 Описание изделия

3.1 Обозначение изделия

Данное изделие представляет собой электрический проточный водонагреватель.



- | | |
|---|---|
| 1 Подключение холодной воды | 3 Передняя облицовка |
| 2 Присоединительный патрубок горячей воды | 4 Кабель подключения к электрической сети |
| | 6 Крепежный винт |

3.3 Данные на маркировочной табличке

Маркировочная табличка находится на левой боковине передней облицовки.

Данные на маркировочной табличке	Значение
Serial-No.	Серийный номер
VED	Обозначение типа
x = 3, (4, 6)	Модификация изделия
/2	Поколение изделия
3,5 kW	Номинальная мощность
1/N/PE 230V ~ 50/60 Hz	Требования к электросети
IP25	Тип защиты
1 MPa (10bar)	Номинальное избыточное давление
$\rho_{15} > 1100 \Omega \cdot \text{cm}$	Минимальное удельное сопротивление воды

Данные на маркировочной табличке	Значение
max. 25 °C	Максимально допустимая входная температура
	Обозначение VDE/GS
	Не выбрасывайте изделие с бытовыми отходами!
	Внимательно изучите все инструкции!
 21054500100028300006000011N4	Штрих-код с серийным номером, с 7-ой по 16-ую цифру образует артикул

3.4 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных на маркировочной табличке, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

3.5 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

3.6 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет с момента установки.

3.7 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

4 Управление

4.1 Ввод изделия в эксплуатацию

- ▶ Ввод изделия в эксплуатацию выполняйте только в том случае, если облицовка полностью закрыта.

4.2 Повышение температуры воды

Условие: Хотя водоразборная арматура отрегулирована на максимальную температуру, для вас температура воды слишком мала.

- ▶ Уменьшите расход воды через водоразборную арматуру.

5 Устранение неполадок



Опасность!

Опасность поражения электрическим током

В случае неисправностей или утечек существует опасность поражения электрическим током.

- ▶ Заземлите изделие.

6 Техническое обслуживание

- ▶ В случае неисправности выключите изделие с помощью локального разъединительного устройства (напр., автомата или силового выключателя).
- ▶ В случае негерметичности прибора немедленно перекройте подачу холодной воды.
- ▶ Устранение неисправности поручайте только сервисной службе или специалисту.
- ▶ Если изделие оснащено заводским кабелем подключения к сети, в случае повреждения поручите специалисту заменить его оригинальным соединительным кабелем.

-
- ▶ Устраняйте неполадки, руководствуясь таблицей в Приложении. (→ страница 10)
 - ▶ Если устранить неполадку не удается, то обратитесь к своему специалисту.

6 Техническое обслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является ежегодный осмотр и техническое обслуживание изделия специалистом раз в два года. В зависимости от результатов осмотра может стать необходимым более раннее проведение технического обслуживания.

6.1 Уход за изделием

- ▶ Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.
- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

6.2 Приобретение запасных частей

Оригинальные компоненты изделия также были сертифицированы изготовителем в рамках проверки соответствия стандартам. Если при выполнении технического обслуживания или ремонта вы используете другие, не сертифицированные или не допущенные компоненты, это может привести к тому, что соответствие изделия будет утрачено, и поэтому изделие больше не будет отвечать требованиям действующих стандартов.

Мы настоятельно рекомендуем использовать оригинальные запасные части изготовителя, так как это обеспечит бесперебойную и безопасную эксплуатацию изделия. Для получения информации о доступных оригинальных запчастях, обращайтесь по контактному адресу, указанному на обратной стороне данного руководства.

- ▶ Если при техническом обслуживании или ремонте вам требуются запасные части, используйте только те, которые допущены для данного изделия.

6.3 Проверка изделия

- ▶ При выполнении технического обслуживания проверьте:
 - нет ли на изделии чего-то необычного,
 - не загрязнен ли сетчатый фильтр в штуцере холодной воды.

Вывод из эксплуатации 7

- герметичность соединительных трубопроводов,

7 Вывод из эксплуатации

- ▶ Отключите проточный водонагреватель от электрической сети.
- ▶ Чтобы окончательно вывести изделие из эксплуатации, обратитесь к своему специалисту.

8 Переработка и утилизация

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



■ Если изделие маркировано этим знаком:

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.



■ Если в изделии есть батарейки, маркированные этим знаком, то они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- ▶ В этом случае утилизируйте батарейки в пункте приёма использованных батареек.

9 Гарантия и сервисное обслуживание

9.1 Гарантия

Информацию по гарантии производителя вы можете получить, обратившись по контактному адресу, указанному на последней странице.

Приложение

Приложение

А Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Устранение неполадок
Из крана не течет вода.	Заблокирована подача воды.	– Откройте главный кран подачи воды. – Откройте угловой вентиль.
Из крана вытекает меньше воды, чем ожидалось.	Отсутствует регулятор струи.	Смонтируйте регулятор струи.
	Слишком мал напор воды.	Известите специалиста.
	Загрязнены водопроводные трубы.	
Изделие включается и выключается.	Меняется напор воды (слишком малый расход).	Увеличьте напор воды: – Закройте другие водоразборные точки. – Откройте угловой вентиль сильнее.
Вода остается холодной, хотя слышно, как нагреватель включается.	Проблемы с электрическим подключением.	Известите специалиста.
	Сработал защитный автомат.	Если автомат не удается включить, то сообщите об этом своего специалиста.
	Неисправна нагревательная спираль.	Известите специалиста.
Не слышно, как включается нагреватель, и вода остается холодной.	Слишком мал напор воды.	– Откройте угловой вентиль сильнее. – Смонтируйте регулятор струи. – Убедитесь, что напор воды в норме.
	Загрязнены водопроводные трубы.	Известите специалиста.
Колеблется температура воды.	Колеблется напор воды.	Известите специалиста.
	Скачет напряжение.	
Слишком низкая температура горячей воды.	Слишком большой расход.	– Уменьшите расход воды. – Откройте угловой вентиль сильнее.
	Слишком низкая температура воды на входе.	– Если устранить неполадку не удастся, то обратитесь к своему специалисту.
	Слишком низкая потребляемая мощность.	Известите специалиста.

Алматы (7273)495-231
 Ангарск (3955)60-70-56
 Архангельск (8182)63-90-72
 Астрахань (8512)99-46-04
 Барнаул (3852)73-04-60
 Белгород (4722)40-23-64
 Благовещенск (4162)22-76-07
 Брянск (4632)59-03-52
 Владивосток (423)249-28-31
 Владикавказ (8672)28-90-48
 Владимир (4922)49-43-18
 Волгоград (844)278-03-48
 Вологда (8172)26-41-59
 Воронеж (473)204-51-73
 Екатеринбург (343)384-55-89

Ижевск (3412)26-03-58
 Иваново (4932)77-34-06
 Иркутск (395)279-98-46
 Казань (843)206-01-48
 Калининград (4012)72-03-81
 Калуга (4842)92-23-67
 Кемерово (3842)65-04-62
 Киров (8332)68-02-04
 Коломна (4066)23-41-49
 Кострома (4942)77-07-48
 Краснодар (861)203-40-90
 Красноярск (391)204-63-61
 Курск (4712)77-13-04
 Курган (3522)50-90-47
 Липецк (4742)52-20-81
 Киргизия (996)312-96-26-47

Магнитогорск (3519)55-03-13
 Москва (495)268-04-70
 Мурманск (8152)59-64-93
 Набережные Челны (8552)20-53-41
 Нижний Новгород (831)429-08-12
 Новокузнецк (3843)20-46-81
 Ноябрьск (3496)41-32-12
 Новосибирск (383)227-86-73
 Ноябрьск (3496)41-32-12
 Омск (3812)21-46-40
 Орел (4862)44-53-42
 Оренбург (3532)37-68-04
 Пенза (8412)22-31-16
 Петрозаводск (8142)55-98-37
 Псков (8112)59-10-37
 Россия (495)268-04-70

Пермь (342)205-81-47
 Ростов-на-Дону (863)308-18-15
 Рязань (4912)46-61-64
 Самара (846)206-03-16
 Саратов (8342)22-96-24
 Санкт-Петербург (812)309-46-40
 Саратов (845)249-38-78
 Севастополь (8632)22-31-93
 Симферополь (3652)67-13-56
 Смоленск (4812)29-41-54
 Сочи (862)225-72-31
 Ставрополь (8652)20-65-13
 Сыктывкар (8212)25-95-17
 Сургут (3462)77-98-35
 Тамбов (4752)50-40-97
 Казахстан (772)734-952-31

Тверь (4822)63-31-35
 Тольятти (8482)63-91-07
 Томск (3822)98-41-53
 Тула (4872)33-79-87
 Тюмень (3452)66-21-18
 Улан-Удэ (3012)59-97-51
 Ульяновск (8422)24-23-59
 Уфа (347)229-48-12
 Хабаровск (4212)92-98-04
 Чебоксары (8352)28-53-07
 Челябинск (351)202-03-61
 Череповец (8202)49-02-64
 Чита (3022)38-34-83
 Якутск (4112)23-90-97
 Ярославль (4852)69-52-93